EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kehitysyhteistyövaliokunta

2005/0167(COD)

22.6.2007

LAUSUNTO

kehitysyhteistyövaliokunnalta

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä palautettaessa laittomasti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia
(KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

Valmistelija: Marie-Arlette Carlotti

PA_Legam

LYHYET PERUSTELUT

Tässä direktiivissä komissio ehdottaa yhteisen palauttamispolitiikan asteittaista täytäntöönpanoa luvattomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten osalta. Euroopan unionin on myötävaikutettava tasavertaisen ja oikeudenmukaisen palauttamispolitiikan luomiseen, koska palauttamisen suhteen on oltava yhteisiä standardeja, jotka takaavat luvattomasti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille ihmisarvoisen ja turvallisen palauttamisen. Näin ollen tällaisen asteittain yhdenmukaistetun palauttamispolitiikan pitää perustua selviin, avoimiin ja tasavertaisiin sääntöihin, jotka ovat yhteensopivia kyseisten ihmisten perusoikeuksien ja ihmisoikeuksien kanssa. Komissio tunnustaakin tämän seikan. Direktiiviehdotuksen eräät säännökset eivät kuitenkaan vaikuttaisi olevan täysin suhteellisuusperiaatteen mukaisia tai noudattavan perusoikeuksia.

Lisäksi tällaiseen palauttamispolitiikkaan on liitettävä toimia, jotka mahdollistavat maahanmuuttajien luvallisen oleskelun. Luvattoman maahanmuuton ehkäisemistä pitää täydentää maahanmuuttomahdollisuuksien avaamisella ja maahanmuuttajien myönteinen rooli vastaanottavissa maissa pitää tunnustaa ja sitä on korostettava. Maahanmuuttajien oikeuksia on kunnioitettava. Paikasta toiseen siirtyminen on perusoikeus. Näihin oikeuksiin kuuluvat myös osallistuminen yhteiskuntaelämään vastaanottavassa maassa ja todellinen mahdollisuus integroitua. Ne on otettava huomioon ja niitä on edistettävä.

On myös keskeisen tärkeää tunnustaa maahanmuuttajien rooli köyhyyden torjunnassa ja kehityksen viemisessä eteenpäin ja pyrkiä edistämään sitä. Tästä syystä maahanmuuttoilmiö on otettava huomioon kansallisissa ja kansainvälisissä köyhyydenpoistamisstrategioissa vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi. Tämä tarkoittaa maahanmuuton taustalla olevien syiden ratkaisemista solidaarisuusperiaatteen nojalla ja kiinteässä yhteistyössä kolmansien maiden ja alueellisten järjestöjen kanssa. Kehitysmaille annettava apu ei saa olla sidoksissa siihen, kunnioittavatko ne palauttamislausekkeita tai miten ne hallinnoivat muuttovirtoja. Vastuu maahanmuutosta ei voi olla yksinomaan lähtö- tai kauttakulkumaiden eikä varsinkaan kehitysmaiden harteilla.

Euroopan unionin on vastattava tähän ilmiöön asianmukaisesti ja yhteisvelvollisesti, mikä tarkoittaa jatkotoimenpiteiden toteuttamista ja maahanmuuttajien kotouttamista vastaanottavassa maassa. Palauttamisen osalta tämä tarkoittaa tarkemmin ottaen sitä, ettei voida sivuuttaa maahanmuuton ja maastapoistamisen psykologisia vaikutuksia.

Jotta palauttaminen toteutettaisiin ihmisarvoisesti, on erityisesti

– suosittava vapaaehtoisuuteen perustuvaa palaamista eli jätettävä maahanmuuttajalle asianmukainen määräaika valmistautua paluuseen hyvissä olosuhteissa, mikä tarkoittaa, että kyseisen jakson aikana hänelle annetaan tiettyjä takeita, ja vältettävä maastapoistamistoimia;

– annettava kolmansien maiden kansalaisille tarkkoja, avoimia, ajantasaisia ja helposti saatavissa olevia tietoja;

– annettava menettelyllisiä takeita, jotka mahdollistavat sen, että maahanmuuttajat voivat paljastaa henkilökohtaisen tilanteensa ja viranomaiset voivat kohdella heitä

yksilöllisesti; vastuussa oleville virkamiehille ja tuomareille on annettava aiheesta koulutusta;

– käytettävä säilöönottoa vain viimeisenä keinona ja varmistettava, että säilöönottojaksot ovat lyhyitä, objektiivisesti perusteltuja ja oikeudellisesti valvottuja; varmistettava, että säilöönotto-olot ovat ihmisarvoiset ja kunnioittavat maahanmuuttajien oikeuksia;

– suosittava maahanmuuttajan integroitumista lähtömaassa ja seurattava palauttamisen sujumista;

– arvioitava Euroopan unionin palauttamispolitiikan vaikutus kehitysmaihin.

Euroopan unionilla on oltava palauttamispolitiikka, joka perustuu solidaarisuusperiaatteeseen ja vastuiden jakamiseen kehitysmaiden kanssa. EU:n on oltava tietoinen politiikkansa vaikutuksista kehitysmaihin ja käännyttämisriskistä ja hyväksyttävä johdonmukainen ja horisontaalinen maahanmuuttopolitiikka, jossa kehitysnäkökohdat otetaan huomioon kaikilla toiminta-aloilla. EU:n on myös varmistettava, että palaavilla maahanmuuttajilla on kestävä tukirakenne, joka mahdollistaa integroitumisen takaisin lähtömaahan ja osallistumisen yhteiskuntaelämään.

TARKISTUKSET

Kehitysyhteistyövaliokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Komission teksti[1]	Parlamentin tarkistukset
Tarkistus 1 Otsikko	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä palautettaessa ***laittomasti*** oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä palautettaessa ***luvattomasti*** oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia *(Jos tarkistus hyväksytään, vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin ja kaikkiin kieliversioihin, jotka käyttävät ilmaisua "laittomasti" tai muuta vastaavaa ilmaisua.)*

[1] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Perustelu

Tarkistuksella pyritään korvaamaan direktiiviehdotuksen ilmaisu "laittomasti" ilmaisulla "luvattomasti".

Tarkistus 2
Johdanto-osan 1 a viite (uusi)

	– ottaa huomioon pakkoon perustuvaa paluuta koskevat Euroopan neuvoston ohjaavat periaatteet (KOM(2005)0040),

Tarkistus 3
Johdanto-osan 4 kappale

(4) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että laitonta oleskelua lopetettaessa sovelletaan tasapuolista ja läpinäkyvää menettelyä.	(4) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että laitonta oleskelua lopetettaessa sovelletaan tasapuolista ja läpinäkyvää menettelyä***; ensin olisi kuitenkin puututtava asiaan sen alkulähteellä, jotta estetään, että maahantulo on pakostakin laiton (koska laillisia maahantulokanavia ei ole)***.

Perustelu

Laillistaminen on vain väliaikainen toimenpide, johon ryhdytään kiireellisissä tilanteissa osana kansallisia maahanmuuttopolitiikkoja. Se ei ole pitkän aikavälin ratkaisu laajempaan ongelmaan eli eurooppalaisesta näkökulmasta katsottuun maahanmuuttopolitiikkaan. Edellä oleva lisäys johtuu tarpeesta eritellä selvemmin realiteetit, jotka koskevat jäsenvaltioiden nykyistä suhtautumista maahanmuuttoon.

Tarkistus 4
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Yleisperiaatteena pitäisi olla yhdenmukaisen kaksivaiheisen menettelyn soveltaminen, jonka ensimmäisessä vaiheessa tehdään palauttamispäätös ja tarvittaessa toisessa vaiheessa annetaan maastapoistamismääräys. Menettelyistä johtuvien mahdollisten viiveiden välttämiseksi jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus tehdä palauttamispäätös ja	(5) Yleisperiaatteena pitäisi olla yhdenmukaisen kaksivaiheisen menettelyn soveltaminen, jonka ensimmäisessä vaiheessa tehdään palauttamispäätös ja tarvittaessa toisessa vaiheessa annetaan maastapoistamismääräys. Menettelyistä johtuvien mahdollisten viiveiden välttämiseksi jäsenvaltioille olisi annettava mahdollisuus tehdä palauttamispäätös ja

antaa maastapoistamismääräys samalla ***päätöksellä tai muulla oikeustoimella***.	antaa maastapoistamismääräys samalla ***kertaa mutta kahtena erillisenä päätöksenä tai oikeustoimena, koska maastapoistamismääräyksen täytäntöönpano riippuu vapaaehtoisen paluun määräajan päättymisestä***.

Perustelu

Vaikka käytännön kannalta on ymmärrettävää, että maastapoistamismääräys annetaan samaan aikaan kuin palauttamispäätös, on silti keskeisen tärkeää korostaa niiden eroa sekä maastapoistamismääräyksen toissijaisuutta vapaaehtoisuuteen perustuvan paluun suhteen. Tämän eron saisi helposti ja kätevästi esiin siten, että annetaan ainakin muodollisesti kaksi erillistä, joista toinen on ehdollinen eli se pätee ainoastaan, kun vapaaehtoisen paluun määräaika on mennyt umpeen.

Tarkistus 5
Johdanto-osan 6 kappale

(6) Pakkoon perustuvan paluun sijaan olisi suosittava vapaaehtoisuuteen perustuvaa paluuta, ja olisi annettava riittävästi aikaa vapaaehtoiselle paluulle***, jos voidaan olettaa, että vapaaehtoinen paluu ei vaaranna palauttamismenettelyn tavoitteiden saavuttamista***.	(6) Pakkoon perustuvan paluun sijaan olisi suosittava vapaaehtoisuuteen perustuvaa paluuta, ja olisi annettava riittävästi aikaa vapaaehtoiselle paluulle.

Perustelu

Johdanto-osan jälkipuolisko on erittäin epämääräinen. On tärkeää vaatia, että vapaaehtoinen paluu on ensisijainen.

Tarkistus 6
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Kansallisten palauttamistoimien vaikutuksille olisi luotava eurooppalainen ulottuvuus ***määräämällä maahanpaluukiellosta, jolla estetään palaaminen kaikkien jäsenvaltioiden alueelle***.	(10) Kansallisten palauttamistoimien vaikutuksille olisi luotava eurooppalainen ulottuvuus.
Maahanpaluukiellon pituutta määritettäessä olisi otettava asianmukaisesti huomioon kaikki yksittäiseen tapaukseen vaikuttavat	Jäsenvaltiot ***voivat esittää maahanpaluukieltoa*** silloin, kun yleiseen järjestykseen tai turvallisuuteen kohdistuu

olosuhteet eikä paluukiellon pituus saisi yleensä olla yli viisi vuotta. Jäsenvaltiot ***voisivat pidentää maahanpaluukiellon voimassaoloaikaa*** silloin, kun yleiseen järjestykseen tai turvallisuuteen kohdistuu vakava uhka.

vakava uhka.

Perustelu

Palauttamispäätös ja siihen toissijaisesti liittyvä maastapoistamismääräys ovat riittävä sanktio kolmansien maiden kansalaisten luvattomasta oleskelusta. Maahanpaluukiellon lisääminen tähän päätökseen olisi suhteetonta, lukuun ottamatta tiettyjä poikkeustapauksia.

Tarkistus 7
Johdanto-osan 11 kappale

(11) Olisi rajoitettava väliaikaisen säilöönoton soveltamista ja sidottava se oikeasuhteisuuden periaatteeseen. Säilöönottoon olisi turvauduttava ainoastaan silloin, kun on estettävä henkilön pakeneminen eivätkä lievemmät pakkokeinot riitä.

(11) Olisi rajoitettava väliaikaisen säilöönoton soveltamista ja sidottava se oikeasuhteisuuden periaatteeseen. Säilöönottoon olisi turvauduttava ainoastaan silloin, kun on estettävä henkilön ***todennäköinen*** pakeneminen eivätkä lievemmät pakkokeinot riitä.

Tarkistus 8
Johdanto-osan 15 kappale

(15) Jäsenvaltioiden olisi saatava viivytyksettä käyttöönsä toistensa antamat palauttamispäätökset, maastapoistamismääräykset ja maahanpaluukiellot. ***Tietojenvaihtoa*** toteutettaessa olisi sovellettava toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) perustamisesta, toiminnasta ja käytöstä annettua [päätöstä/asetusta …].

(15) Jäsenvaltioiden olisi saatava viivytyksettä käyttöönsä toistensa antamat palauttamispäätökset, maastapoistamismääräykset ja maahanpaluukiellot. ***Tätä tietojenvaihtoa, joka perustuu yksityisyyden ja henkilötietojen suojan tiukkaan kunnioittamiseen,*** toteutettaessa olisi sovellettava toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) perustamisesta, toiminnasta ja käytöstä annettua [päätöstä/asetusta …]. ***Näiden tietojen saatavilla olemiseen ja käyttöön olisi saatava lupa oikeusviranomaisilta ja ne olisi rajoitettava tämän direktiivin tarkoituksiin.***

Tarkistus 9
Johdanto-osan 17 kappale

(17) Jäsenvaltioiden olisi pantava tämän direktiivin säännökset täytäntöön ilman sukupuoleen, rotuun, ihonväriin, etniseen tai yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, omaisuuteen, syntyperään, vammaan, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.	(17) Jäsenvaltioiden olisi pantava tämän direktiivin säännökset täytäntöön ilman sukupuoleen, rotuun, ihonväriin, etniseen tai yhteiskunnalliseen alkuperään, geneettisiin ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, omaisuuteen, syntyperään, vammaan, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää ***ja noudatettava täysimääräisesti kansainvälisiä yleissopimuksia, vältettävä epäinhimillistä tai halventavaa käsittelyä ja otettava huomioon kunkin yksilön omaleimaisuuden ja tarpeet***.

Perustelu

On tarpeen selventää ihmisoikeuksien suojelua tämän direktiivin yhteydessä.

Tarkistus 10
Johdanto-osan 18 kappale

(18) Lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä sovellettaessa pidettävä lapsen etua keskeisenä näkökohtana. Euroopan ihmisoikeussopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä sovellettaessa pidettävä perhe-elämän kunnioittamista keskeisenä näkökohtana.	(18) Lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä sovellettaessa pidettävä lapsen etua keskeisenä näkökohtana. ***Tästä syystä Euroopan unionissa tai paikoissa, joita Euroopan unioni ja/tai yksittäiset jäsenvaltiot rahoittavat, alaikäisiä ei koskaan voida pitää vangittuna laitoksissa tai rajoittaa heidän vapauttaan.*** Euroopan ihmisoikeussopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä direktiiviä sovellettaessa pidettävä perhe-elämän kunnioittamista keskeisenä näkökohtana.

Tarkistus 11
Johdanto-osan 19 kappale

(19) Tämän direktiivin soveltaminen ei	(19) Tämän direktiivin soveltaminen ei

vaikuta pakolaisten oikeusasemaa koskevasta 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdystä Geneven yleissopimuksesta, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, johtuviin velvoitteisiin.	vaikuta pakolaisten oikeusasemaa koskevasta 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdystä Geneven yleissopimuksesta, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, johtuviin velvoitteisiin. ***Näin ollen ovat kiellettyjä kaikenlaiset pakolaisten, humanitaarisen suojelun kohteena olevien kolmansien maiden kansalaisten ja turvapaikanhakijoiden pakkokeinoihin perustuvat pidätykset.***

Perustelu

Voimassa olevien kansainvälisten säännösten nojalla tämä täsmennys on tarpeen.

Tarkistus 12
Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)

	(20 a) Tällä direktiivillä pyritään määrittämään luvattomasti maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamista koskeva politiikka, joka perustuu yhteisvastuullisuuteen ja vastuun jakamiseen yhdessä lähtömaiden kanssa.

Tarkistus 13
2 artiklan 1 kohta

1. Tätä direktiiviä sovelletaan jäsenvaltion alueella laittomasti oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin, millä tarkoitetaan henkilöitä, jotka	1. Tätä direktiiviä sovelletaan jäsenvaltion alueella laittomasti oleskeleviin kolmansien maiden kansalaisiin, millä tarkoitetaan henkilöitä, jotka eivät täytä Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan mukaisia maahantulon edellytyksiä.
(a) eivät täytä ***tai eivät enää täytä*** Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 5 artiklan mukaisia maahantulon edellytyksiä***, tai***	
(b) muuten oleskelevat laittomasti jäsenvaltion alueella.	

Perustelu

Sovellettaessa yhteisiä palauttamispolitiikkaa koskevia normeja on määritettävä selvät säännökset siltä osin, kuka saapuu ensimmäistä kertaa EU:n alueelle ja kenelle jokin jäsenvaltio on jo aiemmin myöntänyt oleskeluluvan tai humanitaarista suojaa. Tämän vuoksi olisi säädettävä erityinen direktiivi, joka koskee niitä kolmansien maiden kansalaisia, jotka ovat menneisyydessä saaneet oleskeluluvan tai humanitaarista suojelua.

Tarkistus 14
2 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltiot voivat päättää, että ne eivät sovella tätä direktiiviä kolmansien maiden kansalaisiin, joilta on evätty pääsy jäsenvaltion kauttakulkualueelle. Niiden on kuitenkin varmistettava, että kolmansien maiden kyseisten kansalaisten kohtelu ja heille myönnettävän suojelun taso täyttävät 8, 10, 13 ja 15 artiklassa säädetyt vaatimukset.	***Poistetaan.***

Perustelu

Direktiiviä on sovellettava, vaikka kolmannen maan kansalainen ei tule kauttakulkualueelle, koska olisi estettävä käännyttämisriski.

Tarkistus 15
2 artiklan 3 kohdan b a alakohta (uusi)

	(b a) jotka ovat panneet alulle laillistamismenettelyn;

Perustelu

Ottaen huomioon tähän ryhmään kuuluvia koskevat erityisedellytykset, heidät olisi jätettävä direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle.

Tarkistus 16
2 artiklan 3 kohdan b b alakohta (uusi)

	(b b) jotka ovat alaikäisiä;

Perustelu

Ottaen huomioon tähän ryhmään kuuluvia koskevat erityisedellytykset, heidät olisi jätettävä direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle.

Tarkistus 17
2 artiklan 3 kohdan b c alakohta (uusi)

(b c) joiden on jatkettava opiskelujen takia oleskeluaan jonkin jäsenvaltion alueella vaikka he olisivat saavuttaneet täysi-ikäisyyden;

Perustelu

Ottaen huomioon tähän ryhmään kuuluvia koskevat erityisedellytykset, heidät olisi jätettävä direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle.

Tarkistus 18
3 artiklan c alakohta

c) ’palauttamisella’ prosessia, jonka aikana henkilö palaa ***vapaaehtoisesti tai pakkoon perustuen lähtö- tai kauttakulkumaahan tai muuhun kolmanteen maahan***;	c) ’palauttamisella’ ***yksinomaan*** prosessia, jonka aikana henkilö palaa ***lähtömaahan***;

Perustelu

"Palauttamisen" varsinainen merkitys on ainoastaan palauttaminen lähtömaahan, kuten ovat vahvistaneet alan vaikutusvaltaiset lähteet. Muut tulkinnat eivät ole alkuperäisen "palauttamisen" käsitteen mukaisia.

Tarkistus 19
3 artiklan f a alakohta (uusi)

f a) 'vakavalla pakenemisen riskillä' sellaisten vakavien perusteiden olemassaoloa, jotka määritellään yksilöllisesti ja objektiivisesti ja arvioidaan tuomioistuinten toimesta ja jotka mahdollistavat sen vahvistamisen, että palauttamispäätöksen saaja saattaisi erittäin todennäköisesti paeta;

Perustelu

Pakoriski ei voi aiheutua pelkästään siitä, että kolmannen maan kansalainen oleskelee jäsenvaltiossa luvattomasti. Jäsenvaltion on osoitettava taustalla olevat vakavat perusteet siitä, että kyseessä on vakava pakoriski.

Tarkistus 20
5 artikla

Perhesuhteet ja lapsen etu	***Perhesiteet ja sosiaaliset siteet sekä*** lapsen etu
Kun jäsenvaltiot panevat tätä direktiiviä täytäntöön, niiden on otettava asianmukaisesti huomioon kolmannen maan kansalaisen perheyhteyksien luonne ja kiinteys, henkilön jäsenvaltiossa oleskelun kesto sekä perheeseen liittyvät kulttuuriset ja sosiaaliset siteet lähtömaahan. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon myös lapsen etu lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti.	Kun jäsenvaltiot panevat tätä direktiiviä täytäntöön, niiden on otettava asianmukaisesti huomioon kolmannen maan kansalaisen perheyhteyksien luonne ja kiinteys, ***vastaanottavaan maahan ylläpitämät siteet, mahdolliset oleskelun laillistamista koskevat toimenpiteet,*** henkilön jäsenvaltiossa oleskelun kesto sekä perheeseen liittyvät kulttuuriset ja sosiaaliset siteet lähtömaahan. Jäsenvaltioiden on otettava huomioon myös lapsen etu lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti. ***Ilman huoltajaa matkustavia alaikäisiä ei voida poistaa maasta eikä pidättää. Perheitä, joissa on huollettavana yksi tai useampi alaikäinen, ei saisi periaatteessa ottaa väliaikaisesti säilöön, ja etusija olisi annettava väliaikaisen säilöönoton vaihtoehdoille.***

Tarkistus 21
6 artiklan 1 kohta

1. ***Jäsenvaltion on tehtävä palauttamispäätös*** kolmansien maiden kansalaisista, jotka oleskelevat laittomasti niiden alueella.	1. ***Jäsenvaltio voi tehdä yksilöllisen palauttamispäätöksen*** kolmansien maiden kansalaisista, jotka oleskelevat laittomasti niiden alueella***, lukuun ottamatta ilman huoltajaa matkustavia alaikäisiä henkilöitä***.

Perustelu

Jäsenvaltioiden on voitava tehdä palauttamispäätös. Siihen on liitettävä vähintään kuuden viikon määräaika eli on annettava etusija vapaaehtoiselle paluulle ja samalla annettava mahdollisuus laatia paluusuunnitelma. Lapsen ehdottoman välttämätön etu merkitsee, että ilman huoltajaa matkustavia alaikäisiä henkilöitä ei voida palauttaa.

Tarkistus 22
6 artiklan 2 kohta

2. Palauttamispäätöksessä on määrättävä asianmukaisesta ***enintään neljän*** viikon pituisesta ajanjaksosta, jonka aikana henkilö voi palata vapaaehtoisesti, ***paitsi jos on syytä olettaa, että henkilö voi paeta kyseisen ajanjakson aikana***. Kyseiselle ajanjaksolle voidaan määrätä velvoitteita, joilla pyritään vähentämään pakenemisen riskiä, kuten säännöllinen ilmoittautuminen viranomaisille, rahavakuuden asettaminen, asiakirjojen luovuttaminen tai velvollisuus pysytellä tietyssä paikassa.	2. Palauttamispäätöksessä on määrättävä asianmukaisesta ***vähintään kuuden*** viikon pituisesta ajanjaksosta, jonka aikana henkilö voi palata vapaaehtoisesti. Kyseiselle ajanjaksolle voidaan määrätä velvoitteita, joilla pyritään vähentämään ***vakavaa*** pakenemisen riskiä, kuten säännöllinen ilmoittautuminen viranomaisille, rahavakuuden asettaminen, asiakirjojen luovuttaminen tai velvollisuus pysytellä tietyssä paikassa.

Perustelu

Ks. tarkistus 21.

Tarkistus 23
6 artiklan 3 kohta

3. Palauttamispäätös on annettava ***erillisellä*** päätöksellä tai muulla oikeustoimella ***tai yhtä aikaa maastapoistamismääräyksen kanssa***.	3. Palauttamispäätös on annettava ***eri*** päätöksellä tai muulla oikeustoimella ***kuin maastapoistamismääräys***. ***Maastapoistamismääräys on erillinen asiakirja mutta se voidaan antaa yhtä aikaa kuin palauttamispäätös. Se on kuitenkin voimassa ainoastaan, jos 7 artiklan 1 kohdassa luetellut ehdot täyttyvät. Palauttamispäätöksen peruuttaminen merkitsee automaattisesti maastapoistamismääräyksen peruuttamista.***

Perustelu

Ks. tarkistus 21.

Tarkistus 24
6 artiklan 4 kohta

4. Jos jäsenvaltion on noudatettava perusoikeuksista johdettuja velvoitteita, jotka perustuvat erityisesti Euroopan ihmisoikeussopimukseen, kuten oikeus palauttamiskieltoon ja koulutukseen ja perheen yhtenäisyyteen, palauttamispäätöstä ei saa tehdä. Jos päätös on jo tehty, se on kumottava.	4. Jos jäsenvaltion on noudatettava perusoikeuksista johdettuja velvoitteita, jotka perustuvat erityisesti Euroopan ihmisoikeussopimukseen, ***Geneven yleissopimukseen pakolaisten oikeusasemasta, kansainväliseen kidutuksen vastaiseen yleissopimukseen tai kansainväliseen lasten oikeuksien yleissopimukseen vuodelta 1989,*** kuten oikeus palauttamiskieltoon ja koulutukseen***, hoitoon vakavissa sairaustapauksissa*** ja perheen yhtenäisyyteen, palauttamispäätöstä ei saa tehdä. Jos päätös on jo tehty, se on kumottava.

Perustelu

Varmistetaan, että kaikki tarvittavat viitteet ovat mukana.

Tarkistus 25
6 artiklan 5 kohta

5. Jäsenvaltio voi milloin tahansa päättää myöntää niiden alueella laittomasti oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle erillisen oleskeluluvan tai muun luvan, joka oikeuttaa oleskeluun myötätuntosyiden tai humanitaaristen tai muiden syiden vuoksi. Tässä tapauksessa ei tehdä palauttamispäätöstä, ja mahdollinen aiemmin tehty palauttamispäätös on kumottava.	5. Jäsenvaltio voi milloin tahansa päättää myöntää niiden alueella laittomasti oleskelevalle kolmannen maan kansalaiselle erillisen oleskeluluvan tai muun luvan, joka oikeuttaa oleskeluun myötätuntosyiden tai humanitaaristen tai muiden syiden vuoksi***, sisällyttämällä maahanmuuttopolitiikkaansa kolmansien maiden kansalaisten terveyden suojelun korkean tason***. Tässä tapauksessa ei tehdä palauttamispäätöstä, ja mahdollinen aiemmin tehty palauttamispäätös on kumottava.

Perustelu

Jäsenvaltioiden olisi tarjottava terveydenhoitoa laittomille maahanmuuttajille ja laajennettava maahanmuuttopolitiikkojaan lisäämällä taloudellisia resursseja tätä varten. Tavallisesti laittomat maahanmuuttajat saapuvat jäsenvaltioihin ja elävät surkeissa oloissa, joilla on vakavia vaikutuksia heidän terveyteensä.

Tarkistus 26
6 artiklan 6 kohta

6. Jos jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevalla kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, ensin mainittu jäsenvaltio ei saa tehdä palauttamispäätöstä jos asianomainen henkilö palaa vapaaehtoisesti oleskeluluvan myöntäneen jäsenvaltion alueelle.	6. Jos jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevalla kolmannen maan kansalaisella on toisen jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva oleskelulupa, ensin mainittu jäsenvaltio ei saa tehdä palauttamispäätöstä jos asianomainen henkilö palaa vapaaehtoisesti oleskeluluvan myöntäneen jäsenvaltion alueelle. ***Tämä säännös on väliaikainen odotettaessa oleskelulupien keskinäistä tunnustamista koskevien menettelyjen voimaantuloa Euroopassa.***

Perustelu

Ennen palauttamista koskevan yhteisön politiikan luomista Euroopan unionin on otettava käyttöön lainsäädäntökehykset Euroopan alueelle saapumista koskevien laillisten kanavien sääntelemiseksi.

Tarkistus 27
6 artiklan 8 kohta

8. Jos jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen oleskeluluvan tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan myöntämismenettely on kesken, ***jäsenvaltio voi lykätä*** palauttamispäätöksen tekemistä, kunnes vireillä oleva menettely on saatu päätökseen.	8. Jos jäsenvaltion alueella laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen oleskeluluvan tai muun oleskeluun oikeuttavan luvan myöntämismenettely on kesken, ***jäsenvaltion on lykättävä*** palauttamispäätöksen tekemistä, kunnes vireillä oleva menettely on saatu päätökseen.

Tarkistus 28
6 artiklan 8 a kohta (uusi)

	8 a. Palauttamispäätöksestä ilmoittaessaan jäsenvaltioita pyydetään antamaan tietoja ja esittämään liitännäistoimenpiteitä, joilla pyritään tukemaan kolmansien maiden kansalaisten uudelleen integroitumista lähtömaihinsa, samoin kuin osallistumaan kyseisen maan kehittämiseen.

Tarkistus 29
7 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltion on annettava palauttamispäätöksen kohteena olevalle kolmannen maan kansalaiselle maastapoistamismääräys, ***jos henkilö saattaa paeta tai*** jos hän ei ole noudattanut paluuvelvoitettaan vapaaehtoiselle paluulle annetun 6 artiklan 2 kohdan mukaisen määräajan puitteissa.	1. Jäsenvaltion on annettava palauttamispäätöksen kohteena olevalle kolmannen maan kansalaiselle ***yksilöllinen*** maastapoistamismääräys, jos hän ei ole noudattanut paluuvelvoitettaan vapaaehtoiselle paluulle annetun 6 artiklan 2 kohdan mukaisen määräajan puitteissa ***tai jos on olemassa vakava pakenemisen riski***.

Tarkistus 30
7 artiklan 2 kohta

2. Maastapoistamismääräyksessä on ilmoitettava määräaika, jonka puitteissa maastapoistaminen pannaan täytäntöön, sekä kohdemaa.	2. Maastapoistamismääräyksessä on ilmoitettava määräaika, jonka puitteissa maastapoistaminen pannaan täytäntöön, sekä kohdemaa***, jonka olisi oltava kolmansien maiden kansalaisten lähtömaa***.

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaiset olisi palautettava omiin lähtömaihinsa eikä mihin tahansa maahan. Jos kolmansien maiden kansalaiset lähetetään takaisin johonkin Euroopan unionin ulkorajojen lähellä olevaan naapurimaahan, on suurempi todennäköisyys, että he tulevat uudelleen laittomasti, mikä tekee yhteisön toimet tehottomiksi.

Tarkistus 31
7 artiklan 3 kohta

3. Maastapoistamismääräys annetaan erillisellä päätöksellä tai muulla oikeustoimella ***tai yhtä aikaa palauttamispäätöksen kanssa***.	3. Maastapoistamismääräys annetaan erillisellä päätöksellä tai muulla oikeustoimella tai yhtä aikaa palauttamispäätöksen kanssa. ***Maastapoistamismääräys on erillinen asiakirja mutta se voidaan antaa yhtä aikaa kuin palauttamispäätös. Se on kuitenkin voimassa ainoastaan, jos 1 kohdassa luetellut ehdot täyttyvät.***

Tarkistus 32
8 artiklan otsikko ja 1 kohta

Lykkäys	Lykkäys ***tai peruuttaminen***
1. Jäsenvaltio voi lykätä palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asianmukaiseksi ajaksi, jos tämä on tarpeen yksittäistapauksen erityisten olosuhteiden vuoksi.	1. Jäsenvaltio voi lykätä palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa asianmukaiseksi ajaksi, jos tämä on tarpeen yksittäistapauksen erityisten olosuhteiden vuoksi***, tai peruuttaa palauttamispäätöksen. Lykkäyksen tai peruuttamisen yhteydessä jäsenvaltion on varmistettava, että kolmannen maan kansalaisen oleskeluolot ovat ihmisarvoiset***.

Perustelu

Kolmannen maan kansalaisen palauttaminen ei voi toteutua, jos siitä aiheutuu tälle vaaraa tai jos palauttamissuunnitelmaa ei voida tehdä. Ilman huoltajaa matkustavia alaikäisiä henkilöitä ei voida palauttaa.

Tarkistus 33
8 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Jäsenvaltion on lykättävä maastapoistamismääräyksen täytäntöönpanoa niin kauan kuin seuraavat edellytykset täyttyvät:	2. Jäsenvaltion on lykättävä maastapoistamismääräyksen täytäntöönpanoa ***tai peruttava se*** niin kauan kuin seuraavat edellytykset täyttyvät:

Perustelu

Ks. tarkistus 32.

Tarkistus 34
8 artiklan 2 kohdan -a alakohta (uusi)

	-a) kolmannen maan kansalainen joutuu fyysiseen tai henkiseen vaaratilanteeseen, jos hän palaa lähtömaahansa;

Perustelu

Ks. tarkistus 32.

Tarkistus 35
8 artiklan 2 kohdan c alakohta

(c) sen jälkeen, kun on arvioitu olosuhteet paikassa, johon alaikäinen henkilö palautetaan, ei voida olla varmoja siitä, että ilman huoltajaa matkustava alaikäinen henkilö voidaan luovuttaa lähtöpaikassa tai määränpäässä perheenjäsenelle tai vastaavalle edustajalle, alaikäisen holhoojalle tai kohdemaan toimivaltaiselle viranomaiselle.	***Poistetaan.***

Perustelu

Ks. tarkistus 32.

Tarkistus 36
8 artiklan 2 kohdan c a alakohta (uusi)

	(c a) jos on vakavia syitä epäillä, että maastapoistaminen johtaisi joukkokarkotukseen Euroopan ihmisoikeussopimuksen neljännen pöytäkirjan joukkokarkotukset kieltävän 4 artiklan vastaisesti.

Tarkistus 37
8 artiklan 3 kohta

3. Jos palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen täytäntöönpanoa lykätään 1 ja 2 kohdan nojalla, kolmannen maan kansalaiselle voidaan määrätä velvoitteita, joilla pyritään vähentämään pakenemisen riskiä, kuten säännöllinen ilmoittautuminen viranomaisille, rahavakuuden asettaminen***,*** ***asiakirjojen luovuttaminen*** tai velvollisuus pysytellä tietyssä paikassa.	3. Jos palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen täytäntöönpanoa lykätään 1 ja 2 kohdan nojalla, kolmannen maan kansalaiselle voidaan määrätä velvoitteita, joilla pyritään vähentämään ***vakavaa*** pakenemisen riskiä, kuten säännöllinen ilmoittautuminen viranomaisille, rahavakuuden asettaminen tai velvollisuus pysytellä tietyssä paikassa.

Perustelu

Ks. tarkistus 32.

Tarkistus 38
9 artiklan 1 kohta

1. ***Maastapoistamismääräyksiin on liitettävä*** enintään ***viiden vuoden pituinen maahanpaluukielto***.	1. ***Kun yleiselle järjestykselle tai turvallisuudelle muodostuu uhka, jäsenvaltiot voivat liittää maastapoistamismääräyksiin*** enintään ***kuuden kuukauden pituisen maahanpaluukiellon***.
Palauttamispäätöksiin voidaan liittää maahanpaluukielto.	

Perustelu

Palauttamispäätös ja siihen toissijaisesti liittyvä maastapoistamismääräys ovat riittävä sanktio kolmansien maiden kansalaisten luvattomasta oleskelusta. Maahanpaluukiellon lisääminen tähän päätökseen olisi suhteetonta, lukuun ottamatta tiettyjä poikkeustapauksia.

Tarkistus 39
9 artiklan 2 kohdan c alakohta

c) kyseinen kolmannen maan kansalainen on tullut jäsenvaltion alueelle maahanpaluukiellon voimassaoloaikana;	***Poistetaan.***

Perustelu

Ks. tarkistus 38.

Tarkistus 40
9 artiklan 2 kohdan d alakohta

d) kyseinen kolmannen maan kansalainen muodostaa uhan yleiselle järjestykselle tai turvallisuudelle.	***Poistetaan.***

Perustelu

Ks. tarkistus 38.

Tarkistus 41
9 artiklan 2 kohdan 2 alakohta

Maahanpaluukielto voidaan määrätä yli viideksi vuodeksi, jos kyseinen kolmannen	***Poistetaan.***

maan kansalainen muodostaa vakavan uhan yleiselle järjestykselle tai turvallisuudelle.

Perustelu

Ks. tarkistus 38.

Tarkistus 42
9 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a) Maahanpaluukieltoa koskevasta päätöksestä voi valittaa ja sitä voidaan arvioida uudelleen myöhemmin kyseisen henkilön pyynnöstä.

Perustelu

Ks. tarkistus 38.

Tarkistus 43
9 artiklan 3 kohta

3. Maahanpaluukielto ***voidaan peruuttaa erityisesti seuraavissa tapauksissa:***	3. Maahanpaluukielto ***peruutetaan, kun kyseinen kolmannen maan kansalainen ei enää muodosta vakavaa uhkaa jonkin jäsenvaltion yleiselle järjestykselle tai turvallisuudelle. Tämä peruuttaminen koskee kaikkia jäsenvaltioita.***
a) kyseistä kolmannen maan kansalaista koskeva palauttamispäätös tehdään tai maastapoistamismääräys annetaan ensimmäisen kerran;	
b) kyseinen kolmannen maan kansalainen on ilmoittautunut jäsenvaltion konsulaatissa;	
c) kyseinen kolmannen maan kansalainen on korvannut kaikki aiemmasta palauttamismenettelystä aiheutuneet kustannukset.	

Perustelu

Ks. tarkistus 38.

Tarkistus 44
9 artiklan 4 kohta

4. Yksittäistapauksissa maahanpaluukielto voidaan poikkeuksellisesti kumota tilapäisesti.	***Poistetaan.***

Perustelu

Ks. tarkistus 38.

Tarkistus 45
9 artiklan 5 kohta

5. Tämän artiklan 1–***4*** kohdan soveltaminen ei vaikuta oikeuteen hakea turvapaikkaa jäsenvaltiosta.	***4.*** Tämän artiklan 1–***3*** kohdan soveltaminen ei vaikuta oikeuteen hakea turvapaikkaa jäsenvaltiosta.

Tarkistus 46
10 artiklan 1 a kohta (uusi)

	1 a. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kansalaisjärjestöt ovat läsnä palauttamisprosessin aikana, erityisesti maastapoistamisoperaatioiden yhteydessä.

Tarkistus 47
10 artiklan 2 kohta

2. Maastapoistamisen aikana jäsenvaltioiden on noudatettava päätökseen 2004/573/EY liitettyjä yhteisiä ohjeita, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä.	2. Maastapoistamisen aikana jäsenvaltioiden on noudatettava päätökseen 2004/573/EY liitettyjä yhteisiä ohjeita, jotka koskevat lentoteitse tapahtuvaan yhteiseen maastapoistamiseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä***; lisäksi on vältettävä kollektiivisia maastapoistamisia ja muodollisesti yksilökohtaisia mutta kollektiivisesti toteutettuja maastapoistamisia***.

Perustelu

Tällainen muotoilu sopii paremmin direktiivin tavoitteisiin.

Tarkistus 48
10 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Palauttamistapauksessa ja jotta taataan palautetun henkilön sosioekonominen uudelleensopeutuminen lähtömaahan ja voidaan seurata sitä, komission on laadittava väliaikainen yhteistyösuunnitelma, josta sovitaan kaikkien kolmansien maiden kanssa, jotta taataan palautetun henkilön perusoikeuksien kunnioittaminen.

Perustelu

Toimella täydennetään Euroopan unionin palauttamispolitiikkaa.

Tarkistus 49
11 artiklan 1 kohdan 2 alakohta

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tosiseikat ja oikeudelliset seikat ilmoitetaan päätöksessä ja/tai määräyksessä ja että kyseiselle kolmannen maan kansalaiselle ilmoitetaan kirjallisesti käytettävissä olevista oikeuskeinoista.	Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tosiseikat ja oikeudelliset seikat ilmoitetaan päätöksessä ja/tai määräyksessä ja että kyseiselle kolmannen maan kansalaiselle ilmoitetaan kirjallisesti käytettävissä olevista oikeuskeinoista ***mahdollisimman pian***.

Perustelu

On erittäin tärkeää, että asianomainen henkilö saa luotettavaa tietoa viipymättä ja helposti, jotta hän voi hyödyntää täysipainoisesti menettelyä koskevien asioiden hoitamiseen käytettävissä olevan ajan.

Tarkistus 50
11 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on ***pyynnöstä*** laadittava kirjallinen ***tai suullinen*** käännös ***palauttamispäätöksen*** ja/tai ***maastapoistamismääräyksen keskeisestä sisällöstä*** kielellä, jota ***kolmannen maan***	2. Jäsenvaltioiden on laadittava kirjallinen käännös ***palauttamispäätöksestä*** ja/tai ***maastapoistamismääräyksestä*** kielellä, jota ***kyseessä oleva henkilö ymmärtää***.

kansalaisen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän.

Perustelu

Oikeussuojan saatavuutta koskeva oikeus merkitsee, että annetut päätökset on voitava ymmärtää.

Tarkistus 51
12 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***asianomaisella*** kolmannen maan ***kansalaisella*** on oikeus käyttää tehokkaita oikeuskeinoja tuomioistuimessa hakeakseen muutosta palauttamispäätökseen ja/tai maastapoistamismääräykseen.	1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***kaikilla asianomaisilla*** kolmannen maan ***kansalaisilla*** on oikeus käyttää tehokkaita oikeuskeinoja tuomioistuimessa hakeakseen muutosta palauttamispäätökseen ja/tai maastapoistamismääräykseen.

Perustelu

Parempi sanamuoto.

Tarkistus 52
12 artiklan 2 kohta

2. Oikeuskeinoilla on oltava ***joko*** lykkäävä vaikutus ***tai niihin on sisällyttävä kolmannen maan kansalaisen oikeus anoa palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen täytäntöönpanon lykkäystä; tällöin palauttamispäätös tai maastapoistamismääräys pannaan täytäntöön vasta sitten, kun se on vahvistettu tai siihen ei enää sovelleta oikeuskeinoa, jolla on lykkääviä vaikutuksia***.	2. Oikeuskeinoilla on oltava lykkäävä vaikutus.

Tarkistus 53
12 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianomaisella kolmannen maan kansalaisella on mahdollisuus oikeudelliseen neuvontaan, lailliseen edustajaan ja tarvittaessa kielelliseen apuun. Maksutonta oikeusapua annetaan vähävaraisille, ***jos tällainen apu on tarpeen,*** jotta asianomainen voi tehokkaasti käyttää oikeuttaan saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianomaisella kolmannen maan kansalaisella on mahdollisuus oikeudelliseen neuvontaan, lailliseen edustajaan ja tarvittaessa kielelliseen apuun. Maksutonta oikeusapua annetaan vähävaraisille, jotta asianomainen voi tehokkaasti käyttää oikeuttaan saattaa asiansa tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Tarkistus 54
14 artiklan 1 kohta

1. Kun on vakava syy olettaa, että henkilö ***saattaa paeta***, ja lievempien pakkokeinojen, kuten säännöllinen ilmoittautuminen viranomaisille, rahavakuuden asettaminen***, asiakirjojen luovuttaminen*** tai velvollisuus pysytellä tietyssä paikassa, soveltaminen ei riitä, jäsenvaltioiden on otettava väliaikaisesti säilöön kolmannen maan kansalainen, ***josta on tehty tai aiotaan tehdä palauttamispäätös tai*** jolle on annettu ***tai aiotaan antaa*** maastapoistamismääräys.	1. Kun on vakava syy olettaa, että henkilö ***pakenee todennäköisesti***, ja lievempien pakkokeinojen, kuten säännöllinen ilmoittautuminen viranomaisille, rahavakuuden asettaminen tai velvollisuus pysytellä tietyssä paikassa, soveltaminen ei riitä, jäsenvaltioiden on otettava väliaikaisesti säilöön kolmannen maan kansalainen, jolle on annettu maastapoistamismääräys.

Perustelu

Tavanomainen pakoriski ei ole peruste väliaikaiselle säilöönotolle maastapoistamiseksi. On vaadittava, että väliaikainen säilöönotto on poikkeuksellista ja perustuu vakavaan pakenemisen riskiin, jonka tuomioistuimet arvioivat, ja että sitä käytetään ainoastaan maastapoistamisen järjestymiseen asti.

Tarkistus 55
14 artiklan 1 a kohta (uusi)

	Väliaikainen säilöönotto on perusteltu vain siksi aikaa, joka on tarpeen maastapoistamisen järjestämiseksi, siinä tapauksessa, että on olemassa vakava pakenemisen riski. Se ei enää ole perusteltu, jos kohdemaan viranomaiset

	eivät anna vastausta asetetun määräajan puitteissa huolimatta kaikista objektiivisista pyrkimyksistä tarvittavien lupien saamiseksi.

Tarkistus 56
14 artiklan 3 kohta (*FI-versiossa 4 kohta*)

4. Oikeusviranomaiset voivat pidentää väliaikaisen säilöönoton kestoa enintään ***kuuteen*** kuukauteen.	4. Oikeusviranomaiset voivat pidentää väliaikaisen säilöönoton kestoa enintään ***kolmeen*** kuukauteen.

Perustelu

Ks. tarkistus 54.

Tarkistus 57
15 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että väliaikaisesti säilöönotettuja kolmansien maiden kansalaisia kohdellaan humaanilla ja ihmisarvoisella tavalla ja heidän perusoikeuksiaan kunnioittaen sekä kansainvälistä ja kansallista lainsäädäntöä noudattaen. ***Heille*** on ***pyynnöstä annettava viivytyksettä mahdollisuus*** ottaa yhteys laillisiin edustajiinsa, perheenjäseniinsä ja konsuliviranomaisiin sekä asianmukaisiin kansainvälisiin ja valtiosta riippumattomiin järjestöihin.	1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että väliaikaisesti säilöönotettuja kolmansien maiden kansalaisia kohdellaan humaanilla ja ihmisarvoisella tavalla ja heidän perusoikeuksiaan kunnioittaen sekä kansainvälistä ja kansallista lainsäädäntöä noudattaen. ***Heillä*** on ***myös oltava oikeus*** ottaa yhteys laillisiin edustajiinsa, perheenjäseniinsä ja konsuliviranomaisiin sekä asianmukaisiin kansainvälisiin ja valtiosta riippumattomiin järjestöihin.

Perustelu

Säilöönotettuna pitäminen ilman oikeutta ottaa yhteyttä joko perheenjäseniin tai laillisiin edustajiin katsotaan pidätetyn perusoikeuksien rikkomiseksi.

Tarkistus 58
15 artiklan 2 kohta

2. Väliaikainen säilöönotto toteutetaan tarkoitusta varten perustetuissa laitoksissa. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää väliaikaisesti säilöönotetun henkilön majoitusta	2. Väliaikainen säilöönotto toteutetaan tarkoitusta varten perustetuissa laitoksissa. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää väliaikaisesti säilöönotetun henkilön majoitusta

erityislaitoksessa vaan ***joudutaan turvautumaan*** vankilamajoitukseen, jäsenvaltion on ***varmistettava***, että väliaikaisesti säilöönotetut kolmannen maan kansalaiset pidetään jatkuvasti erillään vankilaan sijoitetuista vangeista.	erityislaitoksessa vaan ***sen on pakko turvautua*** vankilamajoitukseen***, koska erikoistuneissa säilöönottokeskuksissa ei ole tilaa***, jäsenvaltion on ***huolehdittava siitä***, että väliaikaisesti säilöönotetut kolmannen maan kansalaiset pidetään jatkuvasti erillään vankilaan sijoitetuista vangeista ***myös vapaa-aikoina***.

Tarkistus 59
15 artiklan 2 kohdan toinen alakohta (*FI-versiossa 3 kohta*)

3. Erityisesti on kiinnitettävä huomiota muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden asemaan. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että alaikäisiä ***säilöönotettuja ei sijoiteta tavallisiin vankiloihin. Ilman huoltajaa matkustavat alaikäiset henkilöt on pidettävä erillään aikuisista, ellei lapsen etu muuta edellytä***.	3. Erityisesti on kiinnitettävä huomiota muita heikommassa asemassa olevien henkilöiden asemaan. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että alaikäisiä ***ei oteta väliaikaisesti säilöön vaan heille annetaan opetusta ja heidät sijoitetaan asianmukaisiin lastensuojelulaitoksiin heidän perhesiteitään ja lapsen ehdottoman välttämätöntä etua kunnioittaen. Ilman huoltajaa matkustavia alaikäisiä henkilöitä ei oteta säilöön***.

Perustelu

On suhteetonta ottaa alaikäisiä väliaikaiseen säilöön.

Tarkistus 60
15 artiklan 3 kohta (*FI-versiossa 4 kohta*)

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä on mahdollisuus vierailla säilöönottolaitoksissa, jotta ne voivat arvioida väliaikaisen säilöönoton asianmukaisuutta. ***Kyseiset vierailut saattavat edellyttää viranomaisilta saatavaa lupaa.***	4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä on mahdollisuus vierailla säilöönottolaitoksissa, jotta ne voivat arvioida väliaikaisen säilöönoton asianmukaisuutta.

Perustelu

Ks. tarkistus 59.

Tarkistus 61
16 artiklan a alakohta

(a) tunnustaa ensimmäisen jäsenvaltion antaman palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen ja toteuttaa maastapoistamisen, jolloin jäsenvaltioiden on korvattava toisilleen kustannukset soveltaen soveltuvin osin neuvoston päätöstä 2004/191/EY;	(a) tunnustaa ensimmäisen jäsenvaltion antaman palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen ja toteuttaa maastapoistamisen, jolloin jäsenvaltioiden on korvattava toisilleen kustannukset soveltaen soveltuvin osin neuvoston päätöstä 2004/191/EY***; tällaisessa tapauksessa luvattomasti oleskeleva kolmannen maan kansalainen saa direktiivin 12 artiklassa säädetyt oikeudet***;

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisilla on kaikissa tilanteissa oltava muutoksenhakuoikeus tuomioistuimessa palauttamispäätöstä (tai maastapoistamismääräystä) vastaan. Näin ollen jäsenvaltion on taattava heille oikeussuojakeinot myös toisessa jäsenvaltiossa tehdyn alemman oikeusasteen päätöksen kumoamiseksi.

Tarkistus 62
16 artiklan c alakohta

(c) käynnistää kansallisen lainsäädäntönsä mukaisen palauttamismenettelyn;	(c) käynnistää kansallisen lainsäädäntönsä ***ja yhteisön säännöstön*** mukaisen palauttamismenettelyn;

Perustelu

Jotta toinen jäsenvaltio voi toteuttaa palauttamismenettelyn, kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä ja yhteisön säännöstössä on toteutettava asianmukaiset toimet pitäen mielessä toissijaisuus- ja oikeasuhteisuusperiaatteet.

Tarkistus 63
17 artikla

Komissio laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle määräajoin kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta jäsenvaltioissa ja ehdottaa tarvittaessa muutoksia.	Komissio laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle määräajoin kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta jäsenvaltioissa ja ehdottaa tarvittaessa muutoksia. ***Jäsenvaltiot ovat velvollisia arvioimaan, mitä vaikutuksia niiden palauttamispolitiikalla on kolmansien maiden kansalaisten lähtömaihin, ja varmistamaan palauttamispolitiikan***

	yhteensopivuuden johdonmukaisen, lähtö- ja kauttakulkumaita koskevan kehitysapu- ja yhteistyöpolitiikan kanssa.
Komissio laatii ensimmäisen kertomuksen viimeistään neljän vuoden kuluttua 18 artiklan 1 kohdassa mainitusta päivämäärästä.	Komissio laatii ensimmäisen kertomuksen viimeistään neljän vuoden kuluttua 18 artiklan 1 kohdassa mainitusta päivämäärästä.

Perustelu

Kolmansien maiden kansalaisten paluuta on valmisteltava, eikä se voi olla erillään johdonmukaisesta ja tehokkaasta kehitysapupolitiikasta. Solidaarisuusperiaate edellyttää, että jäsenvaltiot toteuttavat seurantatoimia.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Jäsenvaltioissa sovellettavat yhteiset vaatimukset ja menettelyt palautettaessa laittomasti oleskelevia kolmansien maiden kansalaisia
Viiteasiakirjat	KOM(2005)0391 - C6-0266/2005 - 2005/0167(COD)
Asiasta vastaava valiokunta	LIBE
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	DEVE 29.9.2005
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Marie-Arlette Carlotti 27.3.2007
Hyväksytty (pvä)	5.6.2007
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 22 –: 0 0: 3
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Margrete Auken, Josep Borrell Fontelles, Danutė Budreikaitė, Corina Crețu, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Fernando Fernández Martín, Filip Kaczmarek, Glenys Kinnock, Maria Martens, Luisa Morgantini, Miguel Portas, Toomas Savi, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, Feleknas Uca, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke, Luis Yañez-Barnuevo García
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Jan Jerzy Kułakowski, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Pasqualina Napoletano, Anne Van Lancker, Ralf Walter